
2nd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
42 Elizabeth II, 1993

22

2^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
42 Elizabeth II, 1993

BILL

AN ACT TO AMEND THE
LOTTERIES ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES LOTERIES

HON. ALLAN E. MAHER

L'HON. ALLAN E. MAHER

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The provisions in the regulations apply to current and future agreements entered into under the regulations. If a conflict exists between an agreement and the regulations, the regulations prevail.

Section 2

(a) Consequential on the amendment in paragraph 2(c) of this amending Act.

(b) Regulation-making authority is added respecting inspections for the purposes of ensuring and securing compliance with the regulations or agreements entered into under the regulations, respecting penalties for breach of the regulations or agreements entered into under the regulations, and respecting interest on penalties.

(c) Authority is added to make retroactive regulations.

Section 3

Commencement provisions.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Les dispositions des règlements s'appliquent aux accords actuels et futurs conclus en vertu des règlements. S'il y a conflit entre un accord et les règlements, les règlements prévalent.

Article 2

a) Modification corrélative à la modification effectuée à l'alinéa 2c) de la présente loi modificative.

b) Le pouvoir de réglementation est ajouté concernant les inspections afin d'assurer et de garantir la conformité aux règlements ou aux accords conclus en vertu des règlements concernant les pénalités pour la violation des règlements ou des accords conclus en vertu des règlements, et concernant l'intérêt sur les pénalités.

c) Une disposition est ajoutée permettant l'établissement de règlements rétroactifs.

Article 3

Entrée en vigueur.

An Act to Amend the Lotteries Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 The Lotteries Act, chapter L-13.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by adding after section 15 the following:

15.1 An agreement entered into under the regulations before the commencement of this section and in effect on the commencement of this section or an agreement entered into under the regulations on or after the commencement of this section is subject to the regulations and where there is a conflict between an agreement and the regulations, the regulations prevail.

2 Section 16 of the Act is amended

a) by renumbering the section as subsection 16(1);

(b) in subsection (1) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) respecting inspections for the purposes of ensuring and securing compliance with the regulations and agreements entered into under

Loi modifiant la Loi sur les loteries

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 La Loi sur les loteries, chapitre L-13.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifiée par l'adjonction après l'article 15 de ce qui suit:

15.1 Un accord conclu en vertu des règlements avant l'entrée en vigueur du présent article et en vigueur à l'entrée en vigueur du présent article ou un accord conclu en vertu des règlements à l'entrée en vigueur du présent article ou après cette date est assujéti aux règlements et lorsqu'il y a conflit entre un accord et les règlements, les règlements prévalent.

2 L'article 16 de la Loi est modifié

a) par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 16(1);

b) au paragraphe (1), par l'adjonction après l'alinéa a) de ce qui suit:

a.1) concernant les inspections afin d'assurer et de garantir la conformité aux règlements et aux accords conclus en vertu des règlements, y

the regulations, including appointment of inspectors and their powers;

(a.2) respecting the entering of any premises or place for the purposes of an inspection;

(a.3) respecting requests for information or for the production for inspection of any document or any other thing for the purposes of an inspection;

(a.4) respecting the assistance of and the production for inspection of any document or any other thing by the person being inspected for the purposes of an inspection;

(a.5) respecting the examination, removal and detention of any document or any other thing discovered during an inspection;

(a.6) respecting penalties for the violation of or non-compliance with the regulations or agreements entered into under the regulations, including imposition of penalties, kinds of penalties, amounts of penalties and appeal or review procedures;

(a.7) respecting the payment of interest on penalties and the rate of such interest;

(c) by adding after subsection (1) the following:

16(2) A regulation made under this section may be retroactive in its operation.

3(1) *Section 1 and paragraphs 2(a) and (c) of this Act shall be deemed to have come into force on April 1, 1993.*

3(2) *Paragraph 2(b) of this Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

compris la nomination d'inspecteurs et leurs attributions;

a.2) concernant l'entrée en tout lieu ou en tout endroit pour fins d'inspection;

a.3) concernant les demandes de renseignement ou la production pour fins d'inspection de documents ou d'autres choses;

a.4) concernant l'aide que doit fournir une personne sous inspection et la fourniture pour inspection de tout document ou de toute autre chose par cette personne pour fins d'inspection;

a.5) concernant l'examen, l'enlèvement et la détention de tout document ou de toute autre chose découverte lors de l'inspection;

a.6) concernant les pénalités imposées pour une infraction ou la non-conformité aux règlements ou aux accords conclus en vertu des règlements, y compris l'imposition de pénalités, la nature de ces pénalités, le montant des pénalités et les procédures d'appel ou en révision;

a.7) concernant le paiement d'intérêt sur les pénalités et le taux de cet intérêt;

c) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

16(2) Un règlement établi en vertu du présent article peut s'appliquer de façon rétroactive.

3(1) *L'article 1 et les alinéas 2a) et c) de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} avril 1993.*

3(2) *L'alinéa 2b) de la présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*